

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 530/2012

2012 m. birželio 13 d.

dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų greitesnio įvedimo viengubo korpuso naftos tanklaiviams

(nauja redakcija)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽²⁾,

kadangi:

(1) 2002 m. vasario 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 417/2002 dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų greitesnio įvedimo viengubo korpuso naftos tanklaiviams ⁽³⁾ buvo keletą kartų iš esmės pakeistas ⁽⁴⁾. Kadangi būtini nauji pakeitimai, siekiant aiškumo tas reglamentas turėtų būti išdėstytas nauja redakcija;

(2) pagal bendrąją transporto politiką turėtų būti imtasi priemonių saugumui ir taršos prevencijai jūrų transporto srityje užtikrinti;

(3) didelį susirūpinimą Sąjungai kelia laivų avarijos, į kurias patenka naftos tanklaiviai, su jomis susijusi Sąjungos pakrančių tarša, taip pat jos faunai ir florai bei kitiems jūrų ištekliams daroma žala;

(4) Komisija savo komunikate dėl bendrosios saugių jūrų politikos atkreipė ypatingą dėmesį į neeiliniame 1993 m. sausio 25 d. vykusiam Aplinkos ir transporto tarybos

posėdyje pateiktą prašymą paremti Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) veiksmus, siekiant sumažinti naujų ir esamų laivų saugumo skirtumą atnaujinant šiuo metu eksploatuojamus laivus ir (arba) palaipsniui nutraukiant jų eksploatavimą;

(5) Taryba 1993 m. birželio 8 d. rezoliucijoje dėl bendrosios saugių jūrų politikos ⁽⁵⁾ visapusiškai pritarė Komisijos komunikato tikslams;

(6) Europos Parlamentas 1994 m. kovo 11 d. rezoliucijoje dėl bendrosios saugių jūrų politikos ⁽⁶⁾ teigiamai įvertino Komisijos komunikatą ir pirmiausia paragino imtis veiksmų siekiant pagerinti tanklaivių saugumo standartus;

(7) Europos Parlamentas savo 2000 m. sausio 20 d. rezoliucijoje dėl nelaimės sudužus tanklaiviui „Erika“ ir išsiliejus naftai ⁽⁷⁾ palankiai įvertino visas Komisijos pastangas paankstinti datą, nuo kurios bus pradėtas taikyti reikalavimas užtikrinti, kad naftos tanklaivių korpusai būtų dvigubo korpuso konstrukcijos;

(8) Europos Parlamentas savo 2002 m. lapkričio 21 d. rezoliucijoje dėl naftos tanklaivio „Prestige“ katastrofos prie Galisijos krantų ⁽⁸⁾ paragino imtis griežtesnių priemonių, kurios galėtų išgalioti greičiau, ir pareiškė, jog po šios paskutinės katastrofos dar kartą atkreiptas dėmesys į tai, kad norint iš esmės pagerinti saugių laivybą, būtina efektyviai veikti tarptautiniu ir Sąjungos lygmenimis;

(9) TJO 1973 m. Tarptautinėje konvencijoje dėl teršimo iš laivų prevencijos ir jos 1978 m. protokole (MARPOL 73/78) nustatė tarptautiniu mastu patvirtintas taršos prevencijos taisykles, kurios taikomos naftos tanklaivių dizainui ir jų eksploatacijai. Valstybės narės yra MARPOL 73/78 šalys;

(10) remiantis MARPOL 73/78 3 straipsnio 3 dalimi, ši konvencija netaikoma karo laivams, pagalbiniais karinio laivyno laivams ir kitiems laivams, kurių savininkė yra ar kuriuos eksploatuoja valstybė ir kurie šiuo metu naudojami tik nekomercinių Vyriausybinių tarnybų reikmėms;

⁽¹⁾ OL C 43, 2012 2 15, p. 98.

⁽²⁾ 2012 m. gegužės 23 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2012 m. birželio 7 d. Tarybos sprendimas.

⁽³⁾ OL L 64, 2002 3 7, p. 1.

⁽⁴⁾ Žr. I priedą.

⁽⁵⁾ OL C 271, 1993 10 7, p. 1.

⁽⁶⁾ OL C 91, 1994 3 28, p. 301.

⁽⁷⁾ OL C 304, 2000 10 24, p. 198.

⁽⁸⁾ OL C 25 E, 2004 1 29, p. 415.

- (11) lyginant statistinius duomenis, susijusius su tanklaivių amžiumi ir nelaimingais atsitikimais, matyti, kad daugiau avarijų patiria senesni laivai. Tarptautiniu lygmeniu nuspręsta, kad 1992 m. priėmus dalinius MARPOL 73/78 pakeitimus dėl dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino standartų taikymo konkrečiau amžiaus viengubo korpuso naftos tanklaiviams, tie naftos tanklaiviai bus geriau apsaugoti nuo atsitiktinio užteršimo nafta jei įvyktų susidūrimas arba laivas užplauktų ant seklumos;
- (12) Sąjunga suinteresuota priimti priemones, kad užtikrintų, jog į valstybių narių jurisdikcijai priklausančius uostus ir atviroje jūroje esančius terminalus atplaukiantys arba ten inkarą nuleidžiantys naftos tanklaiviai, taip pat tanklaiviai, plaukiantys su valstybės narės vėliava, atitiktų MARPOL 73/78 I priedo 20 taisyklės, kuri 2004 m. persvarstyta remiantis TJO Jūrų aplinkos apsaugos komiteto (angl. MEPC) priimta rezoliucija MEPC 117(52), reikalavimus ir kad taip būtų apribota Europos vandenų atsitiktinio užteršimo nafta rizika;
- (13) vadovaujantis 2003 m. gruodžio 4 d. priimta rezoliucija MEPC 114(50), į MARPOL 73/78 I priedą įtraukta nauja 21 taisyklė dėl taršos iš naftos tanklaivių gabenant sunkiosios kategorijos naftą prevencijos, pagal kurią draudžiamas sunkiosios kategorijos naftos gabenimas viengubo korpuso naftos tanklaiviuose. Remiantis 21 taisyklės 5, 6 ir 7 dalimis numatyta galimybė netaikyti kai kurių šios taisyklės nuostatų. Į pareiškimą, kurį Europos Sąjungos vardu paskelbė Europos Vadovų Tarybai pirmininkavusi Italija ir kuris įtrauktas į oficialią Jūrų aplinkos apsaugos komiteto 50-osios sesijos ataskaitą (MEPC 50/3), įtrauktas politinis įsipareigojimas tomis išimtimis nesinaudoti;
- (14) 1993 m. liepos 6 d. įsigaliojo 1992 m. kovo 6 d. TJO priimti MARPOL 73/78 pakeitimai. Remiantis tomis priemonėmis nustatomi dvigubo korpuso arba lygiaverčiai dizaino reikalavimai 1996 m. liepos 6 dieną ar vėliau pastatytiems naftos tanklaiviams, siekiant užkirsti kelią taršai nafta tuo atveju, jei įvyktų susidūrimas arba laivas užplauktų ant seklumos. Priėmus tuos pakeitimus, nuo 1995 m. liepos 6 d. įsigaliojo iki minėtosios datos pastatytų viengubo korpuso naftos tanklaivių eksploatavimo laipsniško nutraukimo planas, pagal kurį reikalaujama, kad iki 1982 m. birželio 1 d. pastatyti naftos tanklaiviai vėliausiai po 25 metų, o tam tikrais atvejais vėliausiai po 30 metų nuo jų pastatymo dienos būtų perstatyti taip, kad atitiktų dvigubo korpuso arba lygiaverčius dizaino standartus. Jei šie esami viengubo korpuso naftos tanklaiviai neatitiks pagal MARPOL 73/78 I priedo 19 taisyklę nustatytų dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų, po 2005 m. ir tam tikrais atvejais po 2012 m. jų nebebus leidžiama eksploatuoti. Esamus viengubo korpuso naftos tanklaivius, kurie buvo pastatyti po 1982 m. birželio 1 d. arba iki 1982 m. birželio 1 d. ir kurie buvo perstatyti, kad atitiktų MARPOL 73/78 reikalavimus, susijusius su izoliuotojo balasto cisternomis ir jų apsaugine padėtimi, bus galima eksploatuoti ne ilgiau kaip iki 2026 m.;
- (15) 2001 m. balandžio 27 d. vykusioje 46-ojoje Jūrų aplinkos apsaugos komiteto sesijoje remiantis rezoliucija MEPC 95(46), taip pat 2003 m. gruodžio 4 d. remiantis rezoliucija MEPC 111(50) priimti svarbūs MARPOL 73/78 I priedo 20 taisyklės pakeitimai, pagal kuriuos nustatytas naujas viengubo korpuso naftos tanklaivių eksploatavimo greitesnio nutraukimo planas. Atitinkamos galutinės datos, iki kurių naftos tanklaiviai turi atitikti MARPOL 73/78 I priedo 19 taisyklės reikalavimus, priklauso nuo laivo dydžio ir amžiaus. Pagal šį planą naftos tanklaiviai suskirstyti į tris kategorijas atsižvelgiant į jų talpą, konstrukciją ir amžių. Visos šios kategorijos, įskaitant žemiausią 3 kategoriją, yra svarbios prekybai Sąjungoje;
- (16) galutinė data, iki kurios turi būti palaipsniui nutraukta viengubo korpuso naftos tanklaivio eksploatacija, yra laivo pastatymo dienos sukakties data; remiantis tvarkaraščiu, 1 kategorijos naftos tanklaiviams taikoma data – nuo 2003 m. iki 2005 m., o 2 ir 3 kategorijų naftos tanklaiviams – iki 2010 m.;
- (17) MARPOL 73/78 I priedo 20 taisyklėje nustatytas reikalavimas, pagal kurį visi viengubo korpuso naftos tanklaiviai gali būti toliau eksploatuojami tik jei atitinka būklės įvertinimo sistemos, patvirtintos remiantis 2001 m. balandžio 27 d. rezoliucija MEPC 94(46), iš dalies pakeista 2002 m. spalio 11 d. rezoliucija MEPC 99(48) ir 2003 m. gruodžio 4 d. rezoliucija MEPC 112(50), kriterijus. Taikant būklės įvertinimo sistemą vėliavos valstybės administracijai nustatytas įpareigojimas išduoti atitikties patvirtinimą ir dalyvauti apžiūrose, kurios rengiamos pagal būklės įvertinimo sistemą. Būklės įvertinimo sistema skirta senstančių naftos tanklaivių konstrukcijos trūkumams nustatyti ir ji turėtų būti taikoma visiems senesniems negu 15 metų naftos tanklaiviams;
- (18) pagal MARPOL 73/78 I priedo 20.5 taisyklę tam tikromis aplinkybėmis 2 ir 3 kategorijų naftos tanklaivius išimties tvarka leidžiama eksploatuoti net ir pasibaigus nustatytam jų laipsniško eksploatavimo nutraukimo terminui. To paties priedo 20.8.2 taisyklėje MARPOL 73/78 šalims suteikiama teisė neįsileisti į jų jurisdikcijai priklausančius uostus ar atviroje jūroje esančius terminalus naftos tanklaivių, kuriuos leidžiama eksploatuoti remiantis minėtają išimtimi. Valstybės narės yra pareiškusios, kad ketina pasinaudoti šia teise. Apie bet kokią sprendimą pasinaudoti šia teise turėtų būti pranešta TJO;
- (19) svarbu užtikrinti, kad dėl šio reglamento nuostatų nekiltų grėsmė igulų arba naftos tanklaivių, ieškančių saugaus uosto ar prieglobsčio, saugumui;
- (20) kad valstybėse narėse esančiose laivų statyklose būtų galima remontuoti viengubo korpuso naftos tanklaivius, valstybės narės gali padaryti išimtį įsileisti šiuos laivus į savo uostus, jeigu jie negabena krovinių;
- (21) mažai tikėtina, kad TJO pakeis atitinkamų MARPOL 73/78 taisyklių ir Jūrų aplinkos apsaugos komiteto priimtų rezoliucijų MEPC 111(50) ir 94(46), kurios nurodytos šiame reglamente, turinį. Tačiau galėtų būti atlikti neesminiai šių tekstų pakeitimai, pvz., įvesta nauja numeracija. Siekiant, kad reglamentas būtų nuolat atnaujinamas atsižvelgiant į naujausius susijusių tarptautinės teisės nuostatų pokyčius, įgaliojimas priimti teisės aktus

pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteiktas tik kai tai susiję su šiais pakeitimais, jei pagal juos neišplečiama šio reglamento taikymo sritis. Ypač svarbu, kad Komisija, atlikdama parengiamąjį darbą, išsamiai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Komisija, ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus, turėtų užtikrinti, kad Europos Parlamentui ir Tarybai vienu metu, laiku ir tinkamai būtų perduodami atitinkami dokumentai,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Tikslas

Šio reglamento tikslas – nustatyti MARPOL 73/78 dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų greitesnio taikymo viengubo korpuso naftos tanklaiviams planą, kaip apibrėžta šio reglamento 3 straipsnyje, ir uždrausti viengubo korpuso naftos tanklaiviams gabenti sunkiosios kategorijos naftą į valstybių narių uostus ir iš jų.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis reglamentas taikomas 5 000 tonų ir didesnio dedveito naftos tanklaiviams:

- a) kurie plaukia su valstybės narės vėliava;
- b) kurie plaukia į uostą ar atviroje jūroje esantį terminalą arba iš jų arba nuleidžia inkarą valstybės narės jurisdikcijai priklausančioje zonoje, nesvarbu, kokia jų vėliava.

4 straipsnio 3 dalyje išdėstytais tikslais šis reglamentas taikomas 600 tonų ir didesnio dedveito naftos tanklaiviams.

2. Šis reglamentas netaikomas karo laivams, karinio laivyno pagalbiniais laivams ir kitiems laivams, kurių savininkė yra arba kuriuos eksploatuoja valstybė ir kurie šiuo metu naudojami tik nekomercinių Vyriausybinių tarnybų reikmėms. Jei tai pagrįsta ir praktiškai įgyvendinama, valstybės narės stengiasi užtikrinti, kad šioje dalyje nurodyti laivai atitiktų šio reglamento reikalavimus.

3 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente:

- 1) MARPOL 73/78 – 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos su pakeitimais, padarytais 1978 m. protokolu, naujausia redakcija;

2) naftos tanklaivis – naftos tanklaivis, kaip apibrėžta MARPOL 73/78 I priedo 1.5 taisyklėje;

3) dedveitas – dedveitas, kaip apibrėžta MARPOL 73/78 I priedo 1.23 taisyklėje;

4) 1 kategorijos naftos tanklaivis – 20 000 tonų ar didesnio dedveito naftos tanklaivis, kuris gabena žalios naftos, mazuto, sunkiosios dyzelinės alyvos arba tepalinės alyvos krovinį, arba 30 000 tonų ar didesnio dedveito naftos tanklaivis, kuris gabena kitokius negu pirmiau išvardyta naftos produktus ir kuris neatitinka MARPOL 73/78 I priedo 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 ir 35.3 taisyklėse išdėstytų reikalavimų;

5) 2 kategorijos naftos tanklaivis – 20 000 tonų ar didesnio dedveito naftos tanklaivis, kuris gabena žalios naftos, mazuto, sunkiosios dyzelinės alyvos arba tepalinės alyvos krovinį, arba 30 000 tonų ar didesnio dedveito naftos tanklaivis, kuris gabena kitokius negu pirmiau išvardyta naftos produktus, kuris atitinka MARPOL 73/78 I priedo 18.1–18.9, 18.12–18.15, 30.4, 33.1, 33.2, 33.3, 35.1, 35.2 ir 35.3 taisyklėse išdėstytus reikalavimus ir, kuriame įrengti atskiri, saugumo reikalavimus atitinkantys balasto rezervuarai (angl. SBT/PL);

6) 3 kategorijos naftos tanklaivis – naftos tanklaivis, kurio dedveitas – 5 000 tonų ar didesnis, tačiau mažesnis negu nurodyta 4 ir 5 punktuose;

7) viengubo korpuso naftos tanklaivis – naftos tanklaivis, neatitinkantis MARPOL 73/78 I priedo 19 ir 28.6 taisyklėse išdėstytų dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų;

8) dvigubo korpuso naftos tanklaivis:

a) 5 000 tonų ar didesnio dedveito naftos tanklaivis, atitinkantis MARPOL 73/78 I priedo 19 ir 28.6 taisyklių dvigubo korpuso ar lygiaverčių dizaino reikalavimus arba atitinkantis MARPOL 73/78 I priedo 20.1.3 taisyklės reikalavimus, arba

b) 600 tonų ar didesnio dedveito, bet mažesnio negu 5 000 tonų dedveito naftos tanklaivis, kuriame įrengti dvigubo dugno rezervuarai ar ertmės, atitinkančios MARPOL 73/78 I priedo 19.6.1 taisyklę, ir kuriame bortų rezervuarai ar ertmės įrengtos vadovaujantis MARPOL 73/78 I priedo 19.3.1 taisykle ir atitinka reikalavimą, taikomą w atstumui, kaip nurodyta MARPOL 73/78 I priedo 19.6.2 taisyklėje;

- 9) amžius – laivo amžius metais nuo jo pastatymo dienos;
- 10) sunkioji dyzelinė alyva – dyzelinė alyva, kaip apibrėžta MARPOL 73/78 I priedo 20 taisyklėje;
- 11) mazutas – sunkieji žalios naftos distiliatai ar jos nuosėdos arba šių medžiagų mišiniai, kaip apibrėžta MARPOL 73/78 I priedo 20 taisyklėje;
- 12) sunkiosios kategorijos nafta:
- a) žalia nafta, kurios tankis 15 °C temperatūroje viršija 900 kg/m³ (atitinka žemesnę negu 25,7 API klasę);
- b) kiti naftos produktai, išskyrus žalią naftą, kurių tankis 15 °C temperatūroje viršija 900 kg/m³ arba kinematinė klampa 50 °C temperatūroje viršija 180 mm²/s (atitinka didesnę už 180 cSt kinematinę klampą);
- c) bitumas, degutas ir jų emulsijos.

4 straipsnis

Dvigubo korpuso arba lygiaverčių dizaino reikalavimų, keliamų viengubo korpuso naftos tanklaiviams, laikymasis

1. Jei naftos tanklaivis nėra dvigubo korpuso naftos tanklaivis, jam neleidžiama nei plaukti su valstybės narės vėliava, nei įplaukti į valstybės narės jurisdikcijai priklausančią uostą ar atviroje jūroje esantį terminalą – nesvarbu, su kokia vėliava jis plauktų.

2. Neatsižvelgiant į tai, kas išdėstyta 1 dalyje, 2 arba 3 kategorijos naftos tanklaiviai, turintys tik dvigubą dugną arba dvigubus šonus, nenaudojamus naftai gabenti ir dengiančius visą krovinio rezervuaro ilgį, arba kuriuose yra ertmės su dvigubomis sienelėmis, nenaudojamos naftai gabenti ir dengiančios visą krovinio rezervuaro ilgį, tačiau kurie neatitinka MARPOL 73/78 I priedo 20.1.3 taisyklės nuostatų, pagal kurias apibrėžtos išimties taikymo sąlygos, gali būti toliau eksploatuojami, tačiau ne ilgiau negu iki laivo pastatymo dienos sukakties 2015 m. arba iki dienos, kai sukanka 25 metai nuo laivo pastatymo dienos – atsižvelgiant į tai, kuri data ankstesnė.

3. Naftos tanklaiviui, gabenančiam sunkiosios kategorijos naftą, neleidžiama plaukti su valstybės narės vėliava, nebent šis tanklaivis būtų dvigubo korpuso naftos tanklaivis.

Jei naftos tanklaivis, gabenantis sunkiosios kategorijos naftą, nėra dvigubo korpuso naftos tanklaivis, jam neleidžiama plaukti į uostą ar atviroje jūroje esantį terminalą arba iš jų arba nuleisti inkaro zonose, priklausančiose valstybės narės jurisdikcijai – nesvarbu, su kokia vėliava jis plauktų.

4. Naftos tanklaiviams, kurie naudojami išimtinai uostuose ir vidaus navigacijai, gali būti netaikoma 3 dalis, jeigu jie tinkamai sertifikuoti pagal vidaus vandenų kelių teisės aktus.

5 straipsnis

Būklės įvertinimo sistemos reikalavimų atitikimas

Senesniems negu 15 metų viengubo korpuso naftos tanklaiviams neleidžiama plaukti į uostą ar atviroje jūroje esantį

terminalą arba iš jų arba nuleisti inkaro zonose, priklausančiose valstybės narės jurisdikcijai – nesvarbu, su kokia vėliava jie plauktų – jei šie tanklaiviai neatitinka 6 straipsnyje nurodytų būklės įvertinimo sistemos reikalavimų.

6 straipsnis

Būklės įvertinimo sistema

Įgyvendinant 5 straipsnį taikoma būklės įvertinimo sistema, patvirtinta vadovaujantis 2001 m. balandžio 27 d. rezoliucija MEPC 94(46) su pakeitimais, padarytais 2002 m. spalio 11 d. rezoliucija MEPC 99(48) ir 2003 m. gruodžio 4 d. rezoliucija MEPC 112(50).

7 straipsnis

Galutinė data

Nuo laivo pastatymo dienos sukakties 2015 m. nebeleidžiama:

a) toliau eksploatuoti 2 ir 3 kategorijos naftos tanklaivių, plaukiančių su valstybės narės vėliava, kaip nustatyta pagal MARPOL 73/78 I priedo 20.5 taisyklę;

b) įplaukti į valstybės narės jurisdikcijai priklausančius uostus ar atviroje jūroje esančius terminalus kitiems 2 ir 3 kategorijos naftos tanklaiviams, net jeigu remiantis MARPOL 73/78 I priedo 20.5 taisykle jie toliau eksploatuojami su trečiosios valstybės vėliava.

8 straipsnis

Išimties, taikomos į sudėtingą padėtį patekusiems ir remontuotiems laivams

Kompetentinga valstybės narės institucija, nukrypdoma nuo to, kas išdėstyta 4, 5 ir 7 straipsniuose, ir atsižvelgdama į nacionalines nuostatas, išimtinėmis aplinkybėmis gali leisti atskiram laivui plaukti į uostą ar atviroje jūroje esantį terminalą arba iš jų arba nuleisti inkarą zonose, priklausančiose tos valstybės narės jurisdikcijai, jei:

a) naftos tanklaivis pateko į sudėtingą padėtį ir ieško prieglobsčio;

b) nepakrautas naftos tanklaivis vyksta į uostą remontui.

9 straipsnis

TJO informavimas

1. Kiekviena valstybė narė, atsižvelgdama į MARPOL 73/78 I priedo 20.8.2 taisyklę, praneša TJO apie tai, kad, remdamasi šio reglamento 7 straipsniu, nusprendė neleisti į jos jurisdikcijai priklausančią uostą ar atviroje jūroje esantį terminalą įplaukti naftos tanklaiviui, eksploatuojamam pagal MARPOL 73/78 I priedo 20.5 taisyklę.

2. Kiekviena valstybė narė, atsižvelgdama į MARPOL 73/78 I priedo 20.8.1 taisyklę, praneša TJO apie šio reglamento 5 straipsnio pagrindu priimtą savo sprendimą suteikti, sustabdyti, panaikinti arba atsisakyti išduoti leidimą eksploatuoti 1 arba 2 kategorijos naftos tanklaivį, turintį teisę plaukti su jos vėliava.

10 straipsnis

Pakeitimų priėmimo tvarka

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus pagal 11 straipsnį dėl šio reglamento nuorodų suderinimo remiantis neesminiais pakeitimais, pavyzdžiui, nauja numeracijos tvarka, kurią TJO pritaikė MARPOL 73/78 I priedo taisyklėms, taip pat rezoliucijoms MEPC 111(50) ir 94(46), iš dalies pakeistoms rezoliucijomis MEPC 99(48) ir 112(50), jei šie pakeitimai neišplečia šio reglamento taikymo srities.

2. Remiantis 2002 m. lapkričio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2099/2002, įsteigiančio Jūrų saugumo ir teršimo iš laivų prevencijos komitetą (COSS) ir iš dalies keičiančio saugios laivybos ir teršimo iš laivų prevencijos reglamentus⁽¹⁾, 5 straipsniu, MARPOL 73/78 pakeitimai gali nepatekti į šio reglamento taikymo sritį.

11 straipsnis

Delegavimas

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nustatytų sąlygų.

2. Įgaliojimai priimti 10 straipsnio 1 dalyje nurodytus deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo 2012 m. liepos 20 d. Komisija parengia ataskaitą dėl įgaliojimų suteikimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos. Įgaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trimis mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 10 straipsnio 1 dalyje nurodytų įgaliojimų suteikimą. Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas. Jis įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnėje nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.

4. Priėmusi deleguotąjį aktą, Komisija nedelsdama vienu metu praneša apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai.

5. Pagal 10 straipsnio 1 dalies nuostatas priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškė prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.

12 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentas (EB) Nr. 417/2002 panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos taikant II priede pateiktą atitikties lentelę.

13 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre 2012 m. birželio 13 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

M. SCHULZ

Tarybos vardu

Pirmininkas

N. WAMMEN

⁽¹⁾ OL L 324, 2002 11 29, p. 1.

I PRIEDAS

Panaikintas reglamentas ir jo vėlesnių pakeitimų sąrašas

(nurodyta 12 straipsnyje)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 417/2002
(OL L 64, 2002 3 7, p. 1)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2099/2002
(OL L 324, 2002 11 29, p. 1)

Tik 11 straipsnis

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1726/2003
(OL L 249, 2003 10 1, p. 1)

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2172/2004
(OL L 371, 2004 12 18, p. 26)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 457/2007
(OL L 113, 2007 4 30, p. 1)

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 219/2009
(OL L 87, 2009 3 31, p. 109)

Tik priedo 7.4 punktas

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1163/2009
(OL L 314, 2009 12 1, p. 13)

II PRIEDAS

Atitikties lentelė

Reglamentas (EB) Nr. 417/2002	Šis reglamentas
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai	2 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai
2 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos pirma įtrauka	2 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punktas
2 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos antra įtrauka	2 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punktas
2 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	2 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
2 straipsnio 2 dalis	2 straipsnio 2 dalis
3 straipsnis	3 straipsnis
4 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai	4 straipsnio 1 dalis
4 straipsnio 1 dalies a punktas	—
4 straipsnio 1 dalies b punktas	—
4 straipsnio 2 dalis	4 straipsnio 2 dalis
4 straipsnio 3 dalis	4 straipsnio 3 dalis
4 straipsnio 4 dalis	4 straipsnio 4 dalis
4 straipsnio 5 dalis	—
4 straipsnio 6 dalis	—
5 straipsnis	5 straipsnis
6 straipsnis	6 straipsnis
7 straipsnio įžanginiai žodžiai	7 straipsnio įžanginiai žodžiai
7 straipsnio pirma įtrauka	7 straipsnio a punktas
7 straipsnio antra įtrauka	7 straipsnio b punktas
7 straipsnio baigiamoji formuluotė	7 straipsnio įžanginiai žodžiai
8 straipsnio 1 dalies įžanginis sakiny	8 straipsnio įžanginis sakiny
8 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka	8 straipsnio a punktas
8 straipsnio 1 dalies antra įtrauka	8 straipsnio b punktas
8 straipsnio 2 dalis	—
9 straipsnio 1 dalis	—
9 straipsnio 2 dalis	9 straipsnio 1 dalis
9 straipsnio 3 dalis	9 straipsnio 2 dalis
10 straipsnis	—
11 straipsnis	10 straipsnis
—	11 straipsnis
—	
—	
12 straipsnis	12 straipsnio pirma dalis
—	12 straipsnio antra dalis
13 straipsnis	13 straipsnis
—	I priedas
—	II priedas